

# Phonak Audéo™ I

מדריך למשתמש



Phonak Audéo I-R  
Phonak Audéo I-R Trial



## פרטי מכשירי השמיעה שלכם



- ❶ אם אף תיבה אינה מסומנת ואינכם יודעים מהו דגם מכשיר השמיעה או אביזרי הטעינה, צרו קשר עם קלינאי/ת התקשורת שלכם.
- ❷ מכשירי השמיעה המתוארים במדריך למשתמש זה מכילים סוללת ליתיום-יון נטענת מובנית שאינה ניתנת להסרה.
- ❸ יש לקרוא את המידע בנושא בטיחות בנוגע לטיפול במכשירי שמיעה נטענים (פרק 24).

### אוזניות

- טיפ
- EasyGuard™
- SlimTip
- cShell

### דגמי מכשירי שמיעה

- Audéo I-R (I90/I70/I50/I30)
- Audéo I-R Trial

למידע נוסף על אביזרים תואמים יש להיוועץ בקלינאי התקשורת שלכם.

ניתן למצוא את הרשימה המלאה בכתובת שלהלן:  
[phonak.com/audeo-i-professionals](https://phonak.com/audeo-i-professionals)

מדריך למשתמש זה נועד עבור:



### מכשירי שמיעה אלחוטיים

- Phonak Audéo I90-R
- Phonak Audéo I70-R
- Phonak Audéo I50-R
- Phonak Audéo I30-R
- Phonak Audéo I-R Trial

ניתן למצוא סרטוני הוראות פשוטים להבנה ותמיכה נוספת בכתובת:  
[phonak.com/en-int/support-options](https://phonak.com/en-int/support-options)

שימו לב כי ניתן למצוא את ההוראות לפונקציות הפעילות במדריך למשתמש ל-[myPhonak.com](https://myPhonak.com).





## מכשיר השמיעה והמטען שלכם

- 7 .1 מדריך מהיר
- 9 .2 חלקי מכשיר השמיעה
- 10 .3 טעינת מכשירי השמיעה

## שימוש במכשיר השמיעה

- 14 .4 סימוני מכשירי שמיעה שמאלי וימני
- 15 .5 הרכבת מכשיר השמיעה
- 16 .6 הסרת מכשיר השמיעה
- 17 .7 לחצן רב-תכליתי
- 18 .8 הפעלה/כיבוי
- 19 .9 Tap Control
- 20 .10 סקירה כללית של קישוריות
- 21 .11 סקירה כללית של יישום myPhonak
- 22 .12 סקירה כללית של Roger
- 23 .13 צימוד ראשוני
- 26 .14 שיחות טלפון
- 31 .15 מצב טיסה
- 34 .16 אתחול מחדש של מכשיר השמיעה

מכשירי השמיעה שברשותכם פותחו על-ידי Phonak - מובילה עולמית בפתרונות שמיעה, הממוקמת בציריך, שווייץ.

מוצרי פרימיום אלה הם תוצאה של עשרות שנות מחקר ומומחיות ותוכננו תוך מחשבה על בריאותכם. אנו מודים לכם על בחירתכם המעולה ומאחלים לכם שנים רבות של הנאה משמיעה.

קראו את המדריך למשתמש בקפידה כדי לוודא שאתם מבינים ומפיקים את המרב מהמכשיר שלכם. לא נדרשת הכשרה לטיפול במכשיר זה. קלינאי תקשורת יעזור בהגדרת התקן זה לפי ההעדפות האישיות שלכם במהלך פגישת ההתאמה. למידע נוסף על תכונות, יתרונות, הגדרה, שימוש, תחזוקה או תיקונים של מכשיר השמיעה והאביזרים, צרו קשר עם קלינאי התקשורת או עם נציג היצרן. ניתן למצוא מידע נוסף בגיליון הנתונים של המוצר.

Phonak - life is on  
phonak.com

# 1. מדריך מהיר

## טעינת מכשירי השמיעה

❶ לפני השימוש במכשיר השמיעה בפעם הראשונה, מומלץ לטעון אותו למשך שלוש שעות.

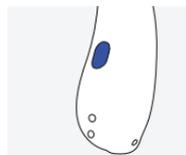


לאחר הנחת מכשיר השמיעה במטען, נורית החיווי על מכשיר השמיעה תציג את מצב טעינת הסוללה עד שהיא טעונה לחלוטין. לאחר שנטען במלואו, נורית החיווי תאיר באור קבוע, כלומר תאיר בירוק קבוע.

## סימוני מכשירי שמיעה שמאלי וימני



סימון אדום עבור מכשיר שמיעה ימני.



סימון כחול עבור מכשיר שמיעה שמאלי.

35  
37  
41  
52  
54  
62  
68  
74

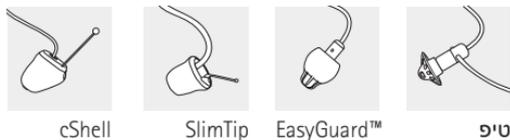
## מידע נוסף

- 17. תנאים סביבתיים
- 18. טיפול ותחזוקה
- 19. החלפת פילטר
- 20. שירות ואחריות
- 21. מידע על תאימות
- 22. מידע ותיאור סמלים
- 23. פתרון בעיות
- 24. מידע חשוב בנושאי בטיחות

## 2. חלקי מכשיר השמיעה

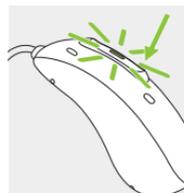
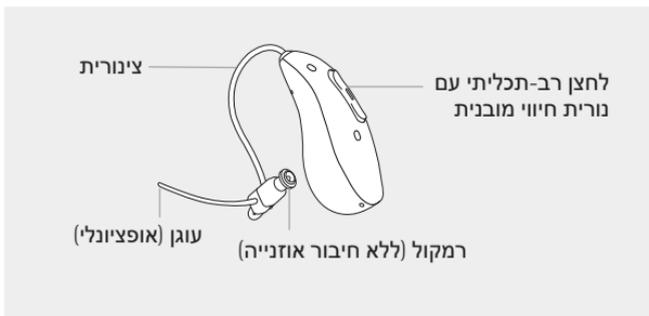
התמונות הבאות מציגות את דגם מכשיר השמיעה המתואר במדריך למשתמש זה. באפשרותכם לזהות את הדגמים האישיים שלכם על-ידי:

- עיון ב"פרטי מכשיר השמיעה שלכם" בעמוד 3.
- השוואת האוזניות ומכשיר השמיעה שלכם עם הדגמים הבאים.



### אוזניות אפשריות

Audéo I-R  
Audéo I-R Trial



### לחצן רב-תכליתי עם נורית חיווי

הלחצן מיועד למספר שימושים, העיקרי שבהם הוא מתג הפעלה/כיבוי. יחד עם קלינאי התקשורת שלכם, תוכלו להחליט אם לאפשר בקרת עוצמת הקול, השתקה, שינוי תוכנית ותפקודים אחרים. הדבר מצוין בהוראות האיטיות שלכם.

### שיחות טלפון: אם בוצע צימוד לטלפון עם

יכולות Bluetooth®, לחיצה קצרה תקבל שיחה נכנסת ולחיצה ארוכה תדחה אותה.

**הפעלה/כיבוי:** לחצו לחיצה חזקה על החלק התחתון של הלחצן למשך שלוש שניות עד שנורית החיווי תהבהב.

**הפעלה:** נורית החיווי דולקת בירוק קבוע

**כיבוי:** נורית החיווי דולקת באדום קבוע

**כניסה למצב טיסה:** כאשר המכשיר כבוי, לחצו לחיצה ממושכת על החלק התחתון של הלחצן למשך שבע שניות עד שיידלק אור כתום קבוע. שחררו את הלחצן.

### Tap Control

אם בוצע צימוד עם התקן בעל יכולות Bluetooth®, ניתן לגשת למספר תכונות באמצעות Tap Control, יש לעיין בפרק 9. הדבר מצוין גם בהוראות האיטיות שלכם. כדי להשתמש ב-Tap Control הקישו פעמיים על החלק העליון של האוזן.

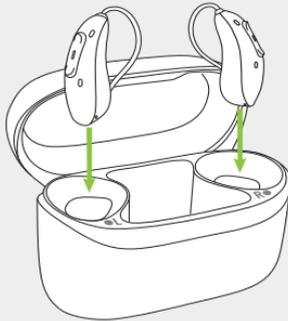
#### 3.1 שימוש במטען התואם

לפרטים נוספים אודות המטען יש לעיין במדריך למשתמש למטען.

##### 1.

הכניסו את מכשיר השמיעה לחריצי הטעינה ואת האוזניות לחלל הגדול.

ודאו שסימוני שמאל וימין על מכשירי השמיעה מתאימים לסימונים של שמאל (כחול) וימין (אדום) לצד חריצי הטעינה. מכשירי השמיעה ייכבו באופן אוטומטי עם הכנסתם למטען המחובר למקור המתח.



לפני השימוש במכשיר השמיעה בפעם הראשונה, מומלץ לטעון אותו למשך 3 שעות.

מתח נמוך: יישמעו שני צפצופים כאשר הסוללה של מכשיר השמיעה חלשה. יעמדו לרשותכם כ-60 דקות לפני שיהיה עליכם לטעון את מכשיר השמיעה, לאחר פרק זמן זה מכשיר השמיעה נכבה באופן אוטומטי (הדבר עשוי להשתנות, בהתאם להגדרות מכשיר השמיעה).

מכשיר השמיעה מכיל סוללת ליתיום-יון נטענת מובנית ושאינה ניתנת להסרה.

על מכשיר השמיעה להיות יבש לפני טעינה. הקפידו לטעון את מכשיר השמיעה בתחום טמפרטורות התפעול:  $+5^{\circ}$  עד  $+40^{\circ}$  צלזיוס.

2.

נורית החיווי על מכשיר השמיעה תציג את מצב הטעינה של הסוללה עד לטעינה מלאה של מכשיר השמיעה. לאחר שנטען במלואו, נורית החיווי תאיר באור קבוע, כלומר תאיר בירוק קבוע.

תהליך הטעינה ייפסק באופן אוטומטי כאשר הסוללות טעונות לחלוטין, לכן אפשר להשאיר את מכשירי השמיעה במטען בבטחה. ייתכן שיידרשו עד שלוש שעות לטעינת מכשירי השמיעה. מכסה המטען יכול להיות סגור בזמן הטעינה.

### זמני טעינה

נורית חיווי	מצב טעינה	זמני טעינה מקורבים
	0 - 10%	
	11 - 80%	30 דקות (20%) 60 דקות (40%) 120 דקות (70%)
	81 - 99%	
	100%	3 שעות

3.

הוציאו את מכשירי השמיעה מחריצי הטעינה על-ידי הרמתם מתוך המטען.

אפשר להגדיר שמכשיר השמיעה יתחיל לפעול באופן אוטומטי עם הוצאתו מהמטען. במקרה זה נורית החיווי תתחיל להבהב. אור ירוק קבוע מציין שמכשיר השמיעה מוכן לשימוש. לפרטים נוספים כיצד לכבות את המטען, יש לעיין במדריך למשתמש למטען.

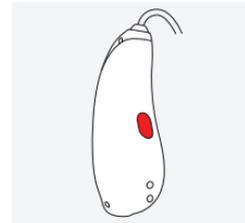


אין לאחוז בצינוריות להוצאת מכשירי השמיעה מהמטען מכיוון שהדבר עלול לגרום נזק לצינוריות.

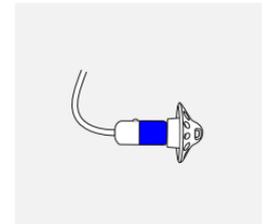
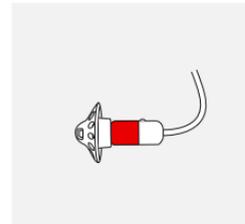
## 4. סימוני מכשירי שמיעה שמאלי וימני

ישנו סימון אדום או כחול בחלק האחורי של מכשיר השמיעה ועל הרמקול. סימון זה מצייין אם זהו מכשיר שמיעה שמאלי או ימני.

סימון אדום עבור  
מכשיר שמיעה ימני.

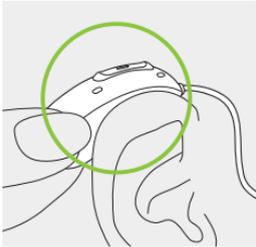


סימון כחול עבור  
מכשיר שמיעה שמאלי.

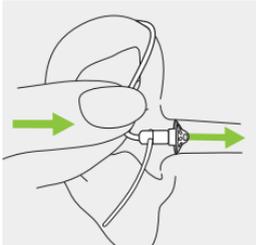


## 5. הרכבת מכשיר השמיעה

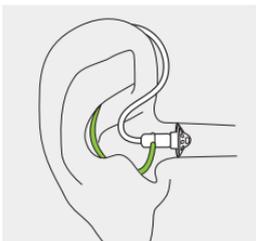
1. הניחו את מכשיר השמיעה מאחורי האוזן.



2. הכניסו את האוזנייה לתוך תעלת האוזן.

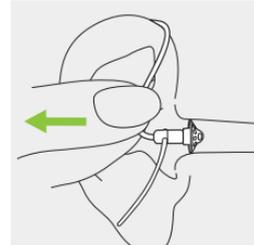


3. אם מחובר עוגן לאוזנייה, הכניסו אותו לשקע האוזן כדי לקבע את מכשיר השמיעה.



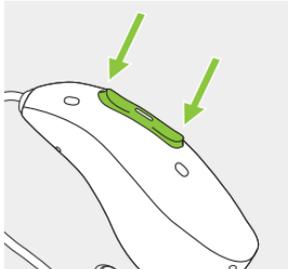
## 6. הסרת מכשיר השמיעה

משכו את הכיפוף של הצינורית והסירו את מכשיר השמיעה ממקומו מאחורי האוזן.



## 7. לחצן רב-תכליתי

לחצן זה משמש למספר פעולות. הפעולה העיקרית היא מתג הפעלה/כיבוי. יחד עם קלינאי התקשורת שלכם, תוכלו להחליט אם לאפשר בקרת עוצמת הקול, השתקה, שינוי תוכנית ותפקודים אחרים.



הדבר מצוין ב'הוראות למכשיר שמיעה' האישיות שלכם. בקשו תדפיס מקלינאי/ת התקשורת שלכם.

אם בוצע צימוד בין מכשיר השמיעה לבין טלפון עם יכולות Bluetooth®, לחיצה קצרה על החלק העליון או התחתון של הלחצן תקבל שיחה נכנסת ולחיצה ארוכה תדחה אותה - ראו פרק 14.

## 9. Tap Control

Tap Control זמין לדגמים נטענים 190 ו-170 בלבד. אם בוצע צימוד עם מכשיר בעל יכולות Bluetooth®, אפשר לגשת למגוון פונקציות באמצעות Tap Control כמו למשל מענה/דחיית שיחת טלפון, השהייה/המשך הזרמה, הפעלה/הפסקה של סייען קולי. הדבר מצוין ב'הוראות למכשיר שמיעה' האישיות שלכם.

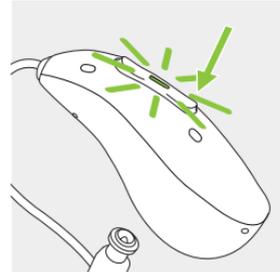


כדי להשתמש ב-Tap Control הקישו פעמיים על החלק העליון של האוזן.

## 8. הפעלה/כיבוי

### הפעלת מכשיר השמיעה

מכשיר השמיעה מוגדר להפעלה באופן אוטומטי עם הוצאתו מהמטען. אם תכונה זו אינה מוגדרת, לחצו לחיצה חזקה על החלק התחתון של הלחצן למשך שלוש שניות עד שנורית החיווי תהבהב. המתינו עד שאור ירוק קבוע מציין שמכשיר השמיעה מוכן.



### כיבוי מכשיר השמיעה

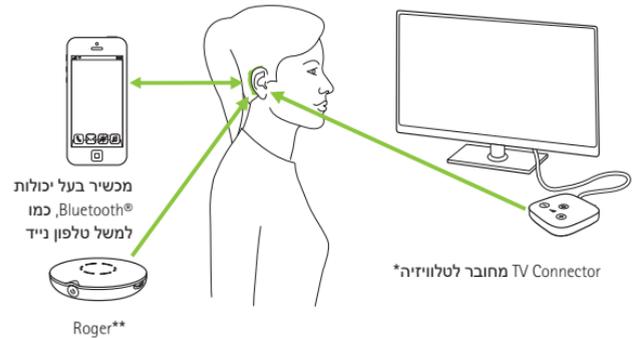
לחצו והחזיקו את החלק התחתון של הלחצן למשך שלוש שניות עד שאור אדום קבוע יציין שמכשיר השמיעה בתהליך כיבוי.

מכשיר השמיעה בתהליך הפעלה	הבהוב ירוק	● ● ●
מכשיר השמיעה בתהליך כיבוי	אדום קבוע למשך 2 שניות	■

① בעת הפעלת מכשיר השמיעה ייתכן שתושמע מנגינת אתחול.

## 10. סקירה כללית של קישוריות

האיור להלן מציג את אפשרויות הקישוריות הזמינות עבור מכשיר השמיעה שלכם.



\* ניתן לחבר את ה-TV Connector לכל מקור שמע כמו טלוויזיה, מחשב אישי או מערכת hi-fi.  
\*\* מיקרופונים אלחוטיים של Roger יכולים להיות מחוברים אף הם למכשירי השמיעה שלכם.

## 11. סקירה כללית של יישום myPhonak



תוכלו למצוא את הוראות השימוש בכתובת [phonak.com/myphonak](https://phonak.com/myphonak) או לסרוק את הקוד.



התקנת היישום myPhonak.

## 12. סקירה כללית של Roger™

### חוו את ביצועי השמיעה של Roger™

Roger™ נועד לשפר את השמיעה במצבים עם רעשי רקע או בעת מרחק מהדובר. המיקרופון קולט את קולו של הדובר ומשדר אותו אלחוטית ישירות אל מקלטי Roger™\* במכשירי השמיעה שלכם. הדבר מאפשר לכם להשתתף באופן מלא בשיחות קבוצתיות גם בסביבות רועשות מאוד כמו מסעדות, פגישות בעבודה ופעילויות של בית הספר.

למידע נוסף על טכנולוגיית Roger  
ומיקרופונים, בקרו בדף האינטרנט בכתובת  
[phonak.com/roger-solutions](http://phonak.com/roger-solutions)  
או סרקו את קוד ה-QR.



## 13. צימוד ראשוני

אם אתם משתמשים באפליקציית myPhonak כדי לצמד את מכשירי השמיעה לטלפון שלכם, תוכלו לדלג על ההוראות בפרק 13.1. ההתאמה מתרחשת באופן אוטומטי דרך האפליקציה.

### 13.1 צימוד ראשוני להתקן עם יכולות Bluetooth®

יש צורך לבצע את תהליך הצימוד פעם אחת בלבד עם כל התקן הכולל טכנולוגיה אלחוטית Bluetooth®. לאחר ההתאמה הראשונית, מכשירי השמיעה יתחברו באופן אוטומטי להתקן. צימוד ראשוני עשוי לארוך עד שתי דקות.

1. בהתקן שלכם (למשל טלפון) ודאו שטכנולוגיה אלחוטית Bluetooth® מופעלת וחפשו התקנים עם יכולות Bluetooth® בתפריט הגדרות הקישוריות.

\* RogerDirect™ מחייב התקנה של מקלטי Roger במכשירי שמיעה של Phonak על-ידי קלינאי התקשורת.

## 13.2 התחברות להתקן

לאחר ביצוע צימוד בין מכשירי השמיעה להתקן, הם יתחברו שוב באופן אוטומטי כאשר מפעילים אותם.

- ① החיבור יישמר כל עוד ההתקן נשאר פועל ובטווח.
- ① אפשר לחבר את מכשיר השמיעה לעד שני התקנים ולבצע צימוד לעד שמונה התקנים.

לאחר שהמכשיר יצא מהטווח, תוכלו להפעיל חיבור אוטומטי מחדש על ידי לחיצה על הלחצן הרב-תכליתי במכשיר השמיעה למשך פחות מ-2 שניות.



2.

הפעילו את שני מכשירי השמיעה. עכשיו עומדות לרשותכם שלוש דקות לבצע צימוד של מכשירי השמיעה וההתקן.

3.

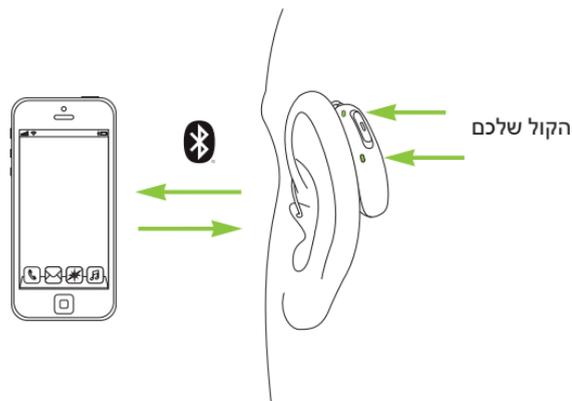
ההתקן שלכם מציג רשימת התקנים עם יכולות Bluetooth®. בחרו את מכשיר השמיעה מהרשימה כדי לבצע צימוד בו-זמני של שני מכשירי השמיעה. צפצוף מאשר צימוד מוצלח.

① למידע נוסף על הוראות צימוד להתקנים עבור טכנולוגיה אלחוטית של Bluetooth®, הספציפית לחלק מיצרני הטלפונים הנפוצים ביותר, ראו: [phonak.com/en-int/support-options](https://phonak.com/en-int/support-options)

### 14.1 ביצוע שיחה

הזינו את מספר הטלפון ולחצו על לחצן החיוג. תוכלו לשמוע את צליל החיוג דרך מכשירי השמיעה. הקול שלכם נקלט במיקרופונים של מכשירי השמיעה ומשודר לטלפון.

מכשירי השמיעה מתחברים ישירות לטלפונים עם יכולות Bluetooth®. לאחר צימוד וכאשר יש חיבור לטלפון, תוכלו לשמוע הודעות, התראה על שיחות נכנסות ואת הקול של המתקשר ישירות במכשירי השמיעה שלכם. שיחות טלפון מתבצעות ללא ידיים, כלומר הקול שלכם נקלט במיקרופונים של מכשירי השמיעה הראשי ומשודר בחזרה אל הטלפון.



## 14.2 קבלת שיחה

בעת קבלת שיחה, התראת שיחה נכנסת תישמע במכשיר השמיעה (לדוגמה, צליל חיוג או התראה קולית). אפשר לקבל את השיחה באמצעות הקשה פעמיים על החלק העליון של האוזן, לחיצה קצרה על החלק העליון או התחתון של הלחצן הרב-תכליתי על מכשיר השמיעה (פחות מ-2 שניות) או ישירות בטלפון.



## 14.3 סיום שיחה

אפשר לסיים שיחה באמצעות לחיצה ארוכה על החלק העליון או התחתון של הלחצן הרב-תכליתי של מכשיר השמיעה (יותר משתי שניות) או ישירות בטלפון. אפשר לסיים את השיחה גם על-ידי הקשה פעמיים על החלק העליון של האוזן.



## 15. מצב טיסה

מכשירי השמיעה פועלים בתחום תדרים שבין 2.4 GHz-2.48 GHz. במהלך טיסות, ישנן חברות תעופה המחייבות להעביר את כל ההתקנים למצב טיסה. כניסה למצב טיסה לא תשבית את התפקוד הרגיל של מכשירי השמיעה, רק את התכונות של קישוריות Bluetooth®.

### 15.1 כניסה למצב טיסה

כדי להשבית את תכונת האלחוט ולהיכנס למצב טיסה בכל מכשיר שמיעה:

## 14.4 דחיית שיחה

ניתן לדחות שיחה נכנסת באמצעות לחיצה ארוכה על החלק העליון או התחתון של הלחצן הרב-תכליתי על מכשיר השמיעה (יותר משתי שניות) או ישירות בטלפון.



## 15.2 יציאה ממצב טיסה

כדי להפעיל את הפונקציה האלחוטית ולצאת ממצב טיסה, בכל אחד ממכשירי השמיעה: כבו ואז הפעילו מחדש את מכשיר השמיעה - ראו פרק 8.



	אם מכשיר השמיעה כבוי, עברו לשלב 2. אם מכשיר השמיעה פועל, כבו אותו באמצעות לחיצה ממושכת על החלק התחתון של הלחצן למשך שלוש שניות, עד שנורית החיווי מתחלפת לאדום קבוע למשך 3 שניות, כדי לציין שמכשיר השמיעה בתהליך כיבוי.		1.
	לחצו והחזיקו את החלק התחתון של הלחצן. נורית החיווי הירוקה תהבהב כאשר מכשיר השמיעה מופעל.		2.
	המשיכו ללחוץ על הלחצן למשך שבע שניות, עד שהנורית דולקת בכתום קבוע, ולאחר מכן שחררו את הלחצן. אור כתום קבוע מציין שמכשיר השמיעה במצב טיסה.		3.

במצב טיסה, מכשיר השמיעה אינו יכול להתחבר ישירות לטלפון.

## 16. אתחול מחדש של מכשיר השמיעה

השתמשו בשיטה זו אם מכשיר השמיעה במצב שגיאה. פעולה זו לא תסיר או תמחק תוכניות או הגדרות כלשהן.

לחצו על החלק התחתון של הלחצן הרב-תכליתי למשך 15 שניות לפחות. לא חשוב אם מכשיר השמיעה פעל או היה כבוי לפני תחילת הלחיצה על הלחצן. לאחר 15 שניות, מכשיר השמיעה יאותחל ונורית החיווי תהבהב בירוק.

## 17. תנאים סביבתיים

המוצר מתוכנן כך שהוא פועל ללא בעיות או מגבלות אם נעשה בו שימוש כמיועד, אלא אם כתוב אחרת במדריכי משתמש אלה.

הקפידו להשתמש, לטעון, להוביל ולאחסן מכשירי שמיעה זה בהתאם לתנאים הבאים:

אחסון	הובלה	טעינה והפעלה	
+60°C עד -20°C	+60°C עד -20°C	+40°C עד +5°C	<b>טמפרטורה</b>
93% עד 0%	93% עד 0%	90% עד 0%	<b>לחות</b> (ללא עיבוי)
1,060 hPa עד 500 hPa	1,060 hPa עד 500 hPa	1,060 hPa עד 500 hPa	<b>לחץ אטמוספרי</b>

אחסון ממושך בטמפרטורות הנמוכות מ-10°C וגבוהות מ-30°C עלול להשפיע לרעה על ביצועי הסוללה של המוצר.

## 18. טיפול ותחזוקה



### חיי שירות צפויים:

משך חיי השירות הצפויים של מכשירי השמיעה ושל המטען התואם הוא חמש שנים. המכשירים צפויים להישאר בטוחים לשימוש למשך פרק זמן זה.

### תקופת שירות מסחרי:

טיפול שגרתי וקפדני במכשירי השמיעה ובמטען יתרום לביצועים מעולים למשך חיי השירות הצפויים של המכשירים. Sonova AG תספק תקופת שירותי תיקונים למשך חמש שנים לפחות לאחר שמכשירי השמיעה, המטען והרכיבים החיוניים המתאימים הוצאו בהדרגה מהיצע המוצרים.

היעזרו במפרטים הבאים כהדרכה.  
למידע נוסף בנוגע לבטיחות מוצר, ראו פרק 24.

אם ההתקן נחשף לתנאי אחסון והובלה מחוץ לתנאי השימוש המומלצים, יש להחזיר את ההתקן לתנאי השימוש המומלצים לפני הפעלתו.

מכשירי השמיעה מדורגים כ-IP68. המשמעות היא שהם עמידים במים ובאבק ותוכננו לעמוד במצבים של חיי היומיום.

הקפידו לטעון את מכשירי השמיעה באופן סדיר במהלך אחסון לפרקי זמן ארוכים.

## מידע כללי

לפני השימוש בתרסיסי שיער או מוצרי קוסמטיקה, יש להסיר את מכשיר השמיעה מהאוזן, מכיוון שמוצרים אלה עלולים להזיק לו.

- מכשירי השמיעה עמידים במים, זיעה ואבק בתנאים הבאים:
- לאחר חשיפה למים, זיעה או אבק, יש לנקות ולייבש את מכשיר השמיעה.
  - השימוש במכשיר השמיעה והתחזוקה שלו מתבצעים כמתואר במדריך למשתמש זה.

 יש להקפיד תמיד שמכשירי השמיעה והמטען יבשים ונקיים לפני טעינה.

## כל האוזניות:

### מדי יום

בדקו את האוזנייה לאיתור שעווה והצטברות לחות ונקו את המשטחים באמצעות מטלית ללא מוך. אין להשתמש בחומרי ניקוי כגון סבונים ביתיים לניקוי מכשיר השמיעה. לא מומלץ לשטוף במים. אם נדרש ניקוי יסודי של מכשיר השמיעה, בקשו מקלינאי התקשורת ייעוץ ומידע על מגני שעווה או שיטות ייבוש.

### מדי שבוע

נקו את האוזנייה בעזרת מטלית רכה ולחה או באמצעות מטלית ניקוי מיוחדת למכשירי שמיעה. להוראות תחזוקה מעמיקות יותר, פנו לקלינאי התקשורת שלכם. נקו את מגעי הטעינה של מכשיר השמיעה בעזרת מטלית רכה ולחה.

## 19. החלפת פילטר

מכשיר השמיעה מצויד ברכיב הגנה מפני שעוות אוזניים כדי להגן על הרמקול מפני נזקים שנגרמים משעוות אוזניים.

### מתי להחליף את הפילטר:

- אם הוא נראה מלוכלך, או אם עוצמת הקול או איכות הצליל של מכשיר השמיעה ירודה;
- רמקול רגיל: כל 4 שבועות;
- רמקול ActiveVent™: כל שבועיים;
- EasyGuard™ אינו דורש החלפת פילטר.

קלינאי התקשורת יוכל ליעץ לכם לגבי מחזורי ההחלפה האישיים שלכם.

### מתי להחליף את האוזנייה:

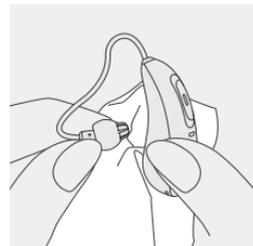
- טיפ סטנדרטי ו-EasyGuard™: יש להחליף אותם כל 3 חודשים או כאשר הם הופכים לנוקשים או לשבירים.
- אוזניות אחרות: קלינאי התקשורת יוכלו ליעץ לכם לגבי מחזורי ההחלפה האישיים שלכם.

עיינו בפרק 2 כדי לברר באיזו אוזנייה אתם משתמשים. אם אינכם בטוחים לגבי האוזנייה שלכם, פנו לקלינאי התקשורת לקבלת עזרה.

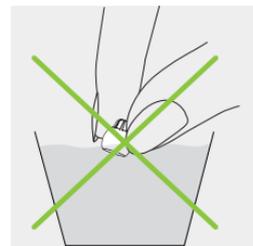
### EasyGuard™:

אם מכשיר השמיעה שלכם מצויד ב-EasyGuard™:

- יש לנקות את ה-EasyGuard™ מדי יום לאחר הסרת מכשיר השמיעה.
- אין להסיר את ה-EasyGuard™ מהרמקול לצורך ניקוי מדי יום.

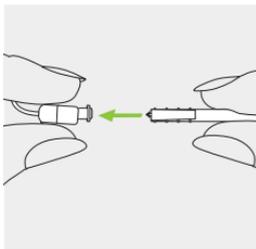


- יש לשים לב במיוחד לקצה ה-EasyGuard™ ולהסיר כל שעוות אוזניים שהצטברה בין חלקיו. אין להשתמש בחפצים חדים או במברשת עבור הניקוי, מכיוון שהם עלולים לגרום נזק ל-EasyGuard™.

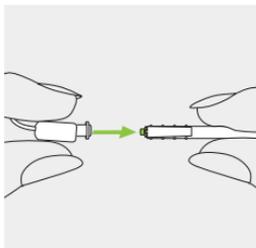


- אין לטבול את ה-EasyGuard™ במים (למשל, אמבט ניקוי אולטראסוני). מים הנלכדים בתוך האוזנייה עלולים לגרום נזק לרמקול.

## 19.1.2 החלפת פילטר מסוג CeruStop\*



1. הכניסו את צד ההסרה של כלי ההחלפה לתוך הפילטר המשומש. ידית המחזיק צריכה לגעת בקצה מגן השעווה

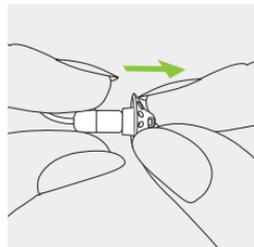


2. משכו והסירו בזירות את הפילטר מתוך הרמקול. אל תסובבו את הפילטר בעת הסרתו.

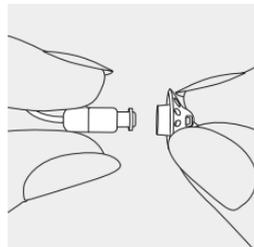
\* הדבר אינו רלוונטי עבור ה-EasyGuard™.

## 19.1. רמקולים עם CeruStop

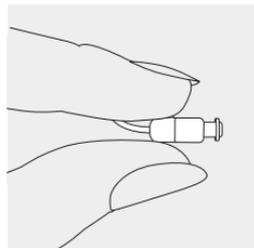
### 19.1.1 הסרת הטיפ מהרמקול



1. הסירו את הטיפ מהרמקול על-ידי אחיזה ברמקול ביד אחת ובטיפי ביד השנייה.

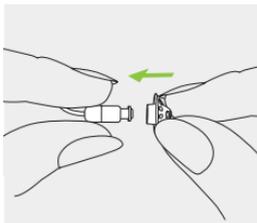


2. משכו בעדינות את הטיפ כדי להסיר אותו.

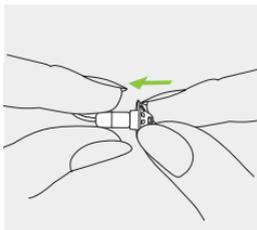


3. נקו את הרמקול במטלית ללא מוך.

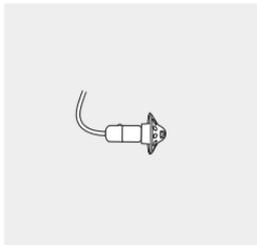
### 19.1.3 חיבור הטיפ לרמקול



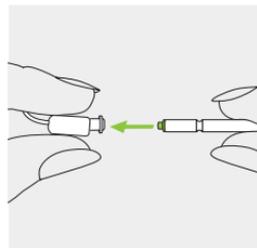
1. אחזו את הרמקול ביד אחת ואת הטיפ ביד השנייה.



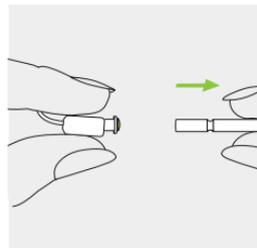
2. החליקו את הטיפ מעל פתח יציאת השמע של הרמקול.



3. הרמקול והטיפ צריכים להתאים יחד במדויק.

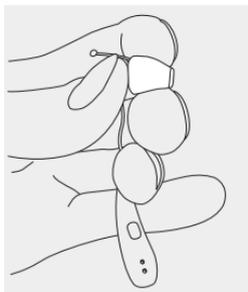


3. כדי להכניס את הפילטר החדש, לחצו בעדינות את צד ההכנסה של כלי ההחלפה ישירות לתוך החור של הרמקול עד שהטבעת החיצונית תהיה מיושרת בצורה מושלמת.



4. משכו את הכלי החוצה. הפילטר החדש יישאר במקומו. כעת, חברו את הטיפ לרמקול.

## 19.2.2 הסרת הפילטר המשומש (מסן HF3/HF4)

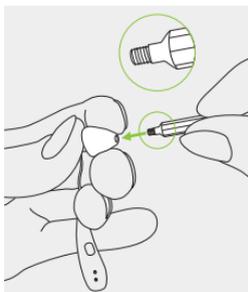


1.

החזיקו בחוזקה את האוזנייה  
והדקו את הצד האחורי של  
הרמקול בעזרת האצבע.

2.

הכניסו את הקצה המתברג של  
כלי ההחלפה לתוך HF3/HF4  
הרמקול של מכשיר השמיעה.



## 19.2 cShell ורמקול™ ActiveVent עם SlimTip

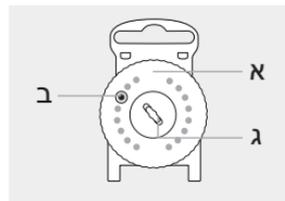
### 19.2.1 הסבר על רכיבים

1. מחסנית פילטרים

(א) דיסקית מסתובבת

(ב) פילטר חדש

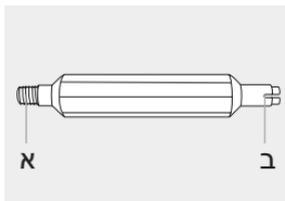
(ג) חריץ יציאה לפילטרים  
משומשים

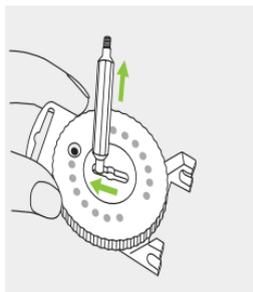


2. כלי החלפה

(א) קצה עם הברגה להסרת  
פילטר משומש

(ב) קצה עם שיניים להכנסת  
פילטר חדש

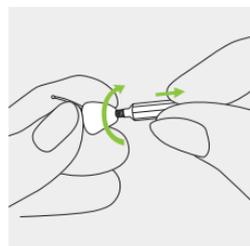
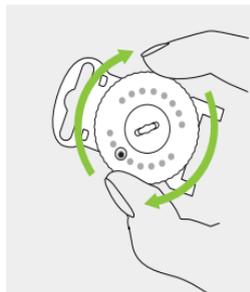




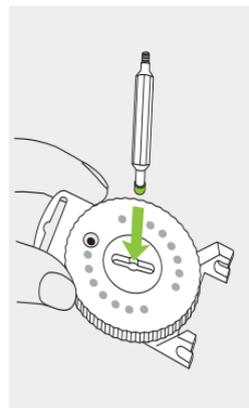
5.  
 החליקו את כלי ההחלפה לתוך  
 צד כלשהו של חריץ האספקה.  
 הרימו את כלי ההחלפה,  
 והשאירו את הפילטר המשומש  
 בחריץ האספקה.

### 19.2.3 הכנסת פילטר חדש

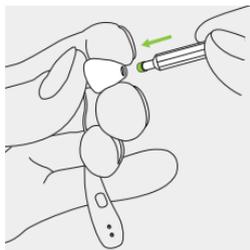
1.  
 לאחר הסרת הפילטר המשומש  
 מהרמקול של מכשיר השמיעה,  
 הברישו להסרת שאריות לכלוך  
 כלשהן.  
 סובבו את הדיסקית המשוננת  
 של מחסנית הפילטרים עד  
 שנראה פילטר חדש בחלון  
 הדיסקית.



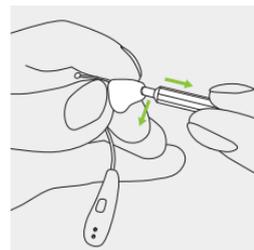
3.  
 סובבו את כלי ההחלפה עם  
 כיוון השעון עד שתרגישו  
 התנגדות מסוימת.  
 משכו את כלי ההחלפה החוצה  
 מהרמקול כאשר הפילטר  
 המשומש מחובר לקצה הכלי.



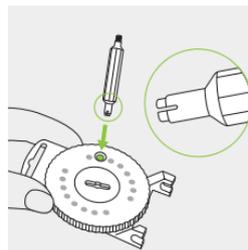
4.  
 הכניסו את הפילטר המשומש  
 לתוך חריץ ההשלכה באמצע  
 מחסנית הפילטרים.



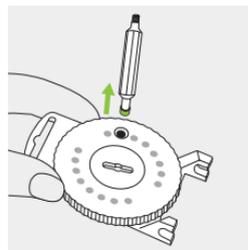
4.  
הכניסו את הפילטר החדש לתוך  
הרמקול של מכשיר השמיעה.  
הקפידו להדק את הקצה האחורי  
של הרמקול בעזרת האצבע.



5.  
לאחר שהפילטר החדש הוכנס  
בהצלחה לרמקול, הרימו את כלי  
ההחלפה והרחיקו אותו בזווית  
נטייה קלה.  
חברו מחדש את כלי ההחלפה  
למחסנית הפילטרים



2.  
עכשיו השתמשו בקצה הנגדי  
של כלי ההחלפה (כלומר הקצה  
המשונן) כדי להרים פילטר  
חדש.



3.  
הכניסו את הקצה המשונן של  
כלי ההחלפה כלפי מטה ואז  
משכו כלפי מעלה

**אחריות מקומית**

שאלו את קלינאי התקשורת במקום שבו רכשתם את מכשירי השמיעה, על תנאי האחריות המקומית

**אחריות בינלאומית**

Sonova AG מציעה אחריות בינלאומית מוגבלת למשך שנה אחת, התקפה מתאריך הרכישה. אחריות מוגבלת זו מכסה פגמים בייצור ובחומרים במכשיר השמיעה ובמטען בהתאמה, אך לא באביזרים כגון צינוריות, אוזניות, מקלטים חיצוניים. האחריות תקפה רק עם הצגת הוכחת רכישה.

האחריות הבינלאומית אינה פוגעת בזכויות משפטיות כלשהן שעשויות להיות לכם במסגרת החוקים המקומיים התקפים החלים על מכירת מוצרי צריכה.

**הגבלת אחריות**

אחריות זו אינה מכסה נזק הנובע מטיפול בלתי הולם, חשיפה לחומרים כימיים או עומס מוגזם. נזק שנגרם על-ידי גורם שלישי או מרכזי שירות לא מורשים יגרום לביטול האחריות. אחריות זו אינה כוללת שירותים כלשהם המבוצעים על-ידי קלינאי התקשורת במכון

מספרים סידוריים

מכשיר שמיעה צד שמאל: \_\_\_\_\_

מכשיר שמיעה צד ימין: \_\_\_\_\_

מטען: \_\_\_\_\_

תאריך רכישה: \_\_\_\_\_

קלינאי תקשורת מורשה

(חותמת/חתימה):

הדגמים האלחוטיים הרשומים בדף 2 מורשים במסגרת:

Phonak Audéo I-R (90/70/50/30)  
Phonak Audéo I-R Trial

מס' זיהוי FCC: KWC-IRF	ארה"ב
2262A-IRF: IC	קנדה

**אירופה:**

**הצהרת תאימות עבור מכשיר השמיעה והמטענים**  
Sonova AG מצהירה בזאת שמוצר זה עומד בדרישות של תקנות העוסקות בהתקנים רפואיים 2017/745 (EU) וכן בתקנות העוסקות בציווד רדיו 2014/53/EU. את הטקסט המלא של הצהרת התאימות עבור האיחוד האירופי אפשר לקבל מהיצרן או מנציג Phonak המקומי שאת כתובתו אפשר למצוא ברשימה שבכתובת [phonak.com/en-int/certificates](http://phonak.com/en-int/certificates) (מיקומי Phonak ברחבי העולם).

**אוסטרליה/ניו-זילנד:**

מציין תאימות של התקן עם תקנות מסדירות  
Radio Spectrum Management (RSM)  
ו-Australian Communications and Media Authority (ACMA)  
הרלוונטיות ביחס למכירה חוקית בניו-זילנד ובאוסטרליה.  
תווית התאימות R-NZ נועדה למוצרי רדיו המסופקים  
בשוק בניו-זילנד במסגרת רמת תאימות A1.



**R-NZ**

#### הודעה 1:

התקן זה תואם לדרישות חלק 15 של תקנות FCC ועם RSS-210 של Industry Canada. ההפעלה מותנית בשני התנאים הבאים:

- 1) התקן זה לא יגרום להפרעות מזיקות, וכן
- 2) התקן זה חייב לקבל כל הפרעה מתקבלת, כולל הפרעות שעלולות לגרום לפעילות לא רצויה.

#### הודעה 2:

שינויים או התאמות המבוצעים להתקן זה אשר לא אושרו מפורשות על-ידי Sonova AG עלולים לבטל את הרשאת FCC להפעלת התקן זה.

#### הודעה 3:

המכשיר עומד בדרישות החשיפה לקרינה אלקטרומגנטית ניידת המפורטות במסמך RSS 102, כמו גם בתקנה CFR 47 חלק 2.1093 של ה-FCC למרחק שימוש השווה או גדול מ-0.5 מ"מ.

#### הודעה 4:

התקן זה נבדק ונמצא כי הוא עומד בהגבלות של מכשיר דיגיטלי מקטגוריה B, בהתאם לחלק 15 של תקנות FCC ו-ICES-003 של Industry Canada.

גבולות אלה נועדו לספק הגנה סבירה כנגד הפרעות מזיקות בסביבה המיועדת למגורים. התקן זה יוצר, משתמש, ויכול להקרין אנרגיה בתדרי רדיו, ואם התקנתו או השימוש בו לא יבוצעו בהתאם להוראות, הוא עלול לגרום הפרעות מזיקות לתקשורת רדיו. עם זאת, אין ערבות לכך שלא תתרחש הפרעה בהתקנה מסוימת. אם התקן זה גורם להפרעות מזיקות לקליטת שידורי רדיו או טלוויזיה, דבר שניתן לאמת על-ידי הפעלה וכיבוי של הציוד, מומלץ למשתמש לנסות ולתקן את ההפרעה באמצעות אחד או יותר מהצעדים הבאים:

- שינוי או מיקום מחדש של אנטנת הקליטה.
- הגדלת המרחק המפריד בין ההתקן למקלט.
- חיבור ההתקן לשקע חשמלי במעגל נפרד מזה שאליו מחובר המקלט.
- פנייה לסוכן או לטכנאי רדיו/טלוויזיה מנוסה לקבלת עזרה.

## מידע רדיו של מכשיר השמיעה האלחוטי

סוג אנטנה	אנטנת לולאת תהודה
תדר פעולה	2.4 GHz - 2.48 GHz
אפנון	GMSK ,8-DPSK ,Pi/4-DQPSK ,GFSK
הספק מוקרן	2.5 mW >
Bluetooth®	
גרסה ליבה	Bluetooth® Core 5.3, Dual-Mode
פרופילים נתמכים	HFP (פרופיל דיבורית), A2DP

## פליטות אלקטרומגנטיות

הצהרת היצרן: מכשירי השמיעה מיועדים לשימוש בסביבות האלקטרומגנטיות המפורטות להלן. על המשתמשים לוודא שהשימוש בהם נעשה בסביבות כאלה.

בדיקת פליטה	תאימות	הנחיות לסביבה אלקטרומגנטית
פליטות RF לפי CISPR 11	קבוצה 1	מכשירי השמיעה מייצרים או משתמשים באנרגיית RF לתפקודם הפנימי בלבד. לכן, פליטות ה-RF נמוכות מאוד ולא צפויות לגרום להפרעה כלשהי לצידוד אלקטרוני קרוב.
פליטות RF לפי CISPR 11	קטגוריה B	מכשירי השמיעה מתאימים לשימוש הסביבה הביתית ובמבנים עם חיבור ישיר לרשת חשמל במתח נמוך המספקת חשמל למבנים ביתיים.

## חסינות אלקטרומגנטית

רמת תאימות	רמת בדיקה IEC 60601-1-2	בדיקת חסינות
,870, 810 ;28 V/m אפנון פולסים 930 MHz 18 Hz	,870, 810 ;28 V/m אפנון פולסים 930 MHz 18 Hz	שדה מגנטי בסמיכות IEC 61000-4-3
,1845, 1720 ;28 V/m ;2450 MHz, 1970 אפנון פולסים 217 Hz	,1845, 1720 ;28 V/m ;2450 MHz, 1970 אפנון פולסים 217 Hz	
30 A/m 60 Hz או 50 Hz	30 A/m 60 Hz או 50 Hz	שדות מגנטיים, תדר כוח מדורג IEC 61000-4-8

רמת תאימות	רמת בדיקה IEC 60601-1-2	בדיקת חסינות
+/- 8 kV מגע +/- 4 kV, +/- 2 kV +/- 15 kV, +/- 8 kV אוויר	+/- 8 kV מגע +/- 4 kV, +/- 2 kV +/- 15 kV, +/- 8 kV אוויר	פליטה אלקטרומגנטית (ESD) IEC 61000-4-2
- 10 V/m 80 MHz 2.7 GHz 80% AM ב-1 kHz	- 10 V/m 80 MHz 2.7 GHz 80% AM ב-1 kHz	בדיקת חסינות להפרעה אלקטרומגנטית מסוג RF מוקרן IEC 61000-4-3
;780 MHz, 745, 710 ;9 V/m אפנון פולסים 18 Hz	;780 MHz, 745, 710 ;9 V/m אפנון פולסים 18 Hz	שדה מגנטי בסמיכות IEC 61000-4-3
,5500, 5240 ;9 V/m ;5785 MHz אפנון פולסים 217 Hz	,5500, 5240 ;9 V/m ;5785 MHz אפנון פולסים 217 Hz	
;385 MHz ;27 V/m אפנון פולסים 18 Hz	;385 MHz ;27 V/m אפנון פולסים 18 Hz	
450 MHz FM;28 V/m 1 kHz sine +/- 5 kHz סטייה	450 MHz FM;28 V/m 1 kHz sine +/- 5 kHz סטייה	



באמצעות סמל CE, Sonova AG מאשרת שמוצר זה - כולל אביזרים - עומד בדרישות של תקנות העוסקות בהתקנים רפואיים 2017/745 (EU) וכן בתקנות העוסקות בציוד רדיו 2014/53/EU. המספרים שלאחר סמל CE תואמים לקוד של המוסדות המורשים אשר סיפקו ייעוץ במסגרת התקנות וההנחיות המוזכרות לעיל.



סמל זה מציין שהמוצרים המתוארים בהוראות אלו למשתמש עומדים בדרישות עבר חלק מסוג Type B כמתואר ב-EN 60601-1. פני השטח של מכשיר השמיעה מוגדרים כחלק Type B.



מציין את יצרן ההתקן הרפואי, כמוגדר בתקנות העוסקות בהתקנים רפואיים 2017/745 (EU).



מציין את תאריך ייצור ההתקן הרפואי.



מציין את הנציג המורשה בקהילה האירופאית. EC REP הוא גם היבואן לאיחוד האירופי.



סמל זה מציין שחשוב שהמשתמש יקרא ויטייחס למידע הרלוונטי במדריכים למשתמש אלה.



סמל זה מציין שחשוב שהמשתמש ישים לב להודעות האזהרה הרלוונטיות במדריכים למשתמש אלה.



סמל זה מציין שחשוב שהמשתמש ישים לב להודעות האזהרה הרלוונטיות הקשורות לסוללות במדריכים למשתמש אלה.



סימון יפני לציוד רדיו מאושר.

מציין את המספר הסידורי של היצרן כדי שניתן יהיה לזהות את ההתקן הרפואי המסוים.



מציין את המק"ט של היצרן כדי לאפשר זיהוי של ההתקן הרפואי.



מציין שההתקן הוא התקן רפואי.



חיווי על כך שהוראות שימוש אלקטרוניות זמינות.



מידע חשוב על העבודה עם המוצר ובטיחותו.



סמל זה מציין שההפרעות האלקטרומגנטיות מההתקן נמוכות מהגבולות המאושרים על-ידי ה-US Federal Communications Commission.



מציין תאימות של התקן עם תקנות מסדירות Radio Spectrum Management (RSM) Australian Communications and Media-Authority (ACMA) הרלוונטיות ביחס למכירה חוקית בניו-זילנד ובאוסטרליה.



הסימן המסחרי והסמלים של Bluetooth® הם סימנים מסחריים רשומים בבעלות Bluetooth SIG, Inc, וכל שימוש בסימנים אלה על-ידי Sonova AG נעשה ברישיון. סימנים מסחריים ושמות מסחריים נוספים הם רכוש בעליהם השונים.

סמל זה מציין התקן שאינו בטוח לשימוש בסביבת תהודה מגנטית (MR) (לדוגמה, במהלך סריקת MRI).



סמל פח אשפה עם X נועד להסב את תשומת לבכם לכך שמכשיר שמיעה זה אינו מתאים להשלכה כפסולת ביתית רגילה. יש להשליך מכשירי שמיעה ישנים או שאינם בשימוש באתרי השלכת פסולת אלקטרונית, או להעביר אותם לקלינאי התקשורת להשלכה. השלכה נאותה מגינה על הסביבה והבריאות.



### ממלים רלוונטיים לספק מתח אירופאי בלבד

ספק מתח עם בידוד כפול.



התקן מיועד לשימוש בתוך מבנים בלבד.



שנאי עם בידוד בטיחות, עמיד נגד קצר חשמלי.



## IP68

דירוג הגנה מפני חדירה. דירוג IP68 מציין שמכשיר השמיעה עמיד בפני מים ואבק. המכשיר שרד טבילה רציפה במים מתוקים בעומק של מטר אחד למשך 60 דקות, ולמשך 8 שעות בתא אבק, בהתאם לתקן IEC60529.

מציין את מגבלות הטמפרטורה שאליהן ניתן לחשוף בבטחה את ההתקן הרפואי.



מציין את טווח הלחות שאליו ניתן לחשוף בבטחה את ההתקן הרפואי.



מציין את טווח הלחץ האטמוספרי שאליו ניתן לחשוף בבטחה את ההתקן הרפואי.



יש לשמור יבש במהלך הובלה.



גורם	מה לעשות
<b>בעיה:</b> מכשיר השמיעה חזק מדי	
עוצמת קול חזקה מדי	החלישו את עוצמת הקול אם בקרת עוצמת הקול זמינה (פרק 7)

<b>בעיה:</b> מכשיר השמיעה לא מספיק חזק או שהצלילים מעוותים	
עוצמת קול חלשה מדי	הגבירו את עוצמת הקול אם בקרת עוצמת הקול זמינה (פרק 7)
סוללה חלשה	טענו את מכשיר השמיעה (פרק 3)
רמקול/אוזנייה חסומים	נקו את פתח הרמקול/האוזנייה
השמיעה השתנתה	צרו קשר עם קלינאי התקשורת שלכם

<b>בעיה:</b> מכשיר השמיעה משמיע שני צפצופים	
חיווי על סוללה חלשה	טענו את מכשיר השמיעה (פרק 3)

<b>בעיה:</b> מכשיר השמיעה לא נדלק	
הסוללה פרוקה לחלוטין	טענו את מכשיר השמיעה (פרק 3)

גורם	מה לעשות
<b>בעיה:</b> מכשיר השמיעה לא עובד	
רמקול/אוזנייה חסומים	נקו את פתח הרמקול/האוזנייה
מכשיר השמיעה כבוי	לחצו על החלק התחתון של הלחצן הרב-תכליתי למשך שלוש שניות (פרק 7)
הסוללה פרוקה לחלוטין	טענו את מכשיר השמיעה (פרק 3)
מכשיר השמיעה במצב שגיאה	אתחלו מחדש את מכשיר השמיעה (פרק 16)

<b>בעיה:</b> מכשיר השמיעה שורק	
מכשיר השמיעה לא הוכנס כהלכה לאוזן	הכניסו את מכשיר השמיעה באופן נכון (פרק 6)
שעווה בתעלת האוזן	צרו קשר עם רופא א"ג/משפחה או עם קלינאי התקשורת

בדקו בכתובת [phonak.com/en-int/support-options](http://phonak.com/en-int/support-options) למידע נוסף

גורם	מה לעשות
<b>בעיה:</b> נורית החיווי על מכשיר השמיעה כובה כאשר מוציאים את מכשיר השמיעה מהמטען	
התכונה 'הפעלה אוטומטית' מושבתת	הפעילו את מכשיר השמיעה (פרק 7)

גורם	מה לעשות
<b>בעיה:</b> נורית החיווי על מכשיר השמיעה נשאר דולקת בירוק קבוע לאחר הוצאה מהמטען	
נורית החיווי במכשיר השמיעה דלקה באדום כאשר מכשיר השמיעה הוכנס למטען	אתחלו מחדש את מכשיר השמיעה (פרק 16)

גורם	מה לעשות
<b>בעיה:</b> הסוללה אינה מספיקה ליום מלא	
חיי סוללה התקצרו	צרו קשר עם קלינאי התקשורת שלכם ייתכן צורך להחליף את הסוללה

גורם	מה לעשות
<b>בעיה:</b> נורית החיווי על מכשיר השמיעה אינה נדלקת כאשר מכניסים את מכשיר השמיעה לחריצי הטעינה	
מכשיר השמיעה לא הוכנס למטען כהלכה	הכניסו את מכשיר השמיעה למטען כהלכה (פרק 3)
סוללת מכשיר השמיעה פרוקה לחלוטין	המתינו שלוש שעות לאחר הכנסת מכשיר השמיעה למטען, ללא תלות בהתנהגות נורית החיווי

גורם	מה לעשות
<b>בעיה:</b> נורית החיווי במכשיר השמיעה דולקת באדום קבוע כאשר מכשיר השמיעה במטען	
מכשיר השמיעה לא נמצא בתחום טמפרטורות הפעולה	חממו או קררו את מכשיר השמיעה. תחום טמפרטורות הפעולה הוא +5° עד +40° צלזיוס
סוללה תקולה	צרו קשר עם קלינאי התקשורת שלכם

בדקו בכתובת [phonak.com/en-int/support-options](http://phonak.com/en-int/support-options) למידע נוסף

מה לעשות		גורם
<b>בעיה:</b> מכשיר שמיעה עם מקלט ActiveVent™ אינו פועל כהלכה		
בצעו אתחול מחדש על-ידי כיבוי מכשיר השמיעה והפעלתו מחדש	פתח האורזור אינו במקום הנכון (למשל סגור)	
נקו את פתח הרמקול ו/או החליפו את הפילטר (פרק 19.2)	שעווה, אחר	
צרו קשר עם קלינאי התקשורת שלכם.		

<b>בעיה:</b> מקלט ActiveVent™ מרגיש משוחרר באוזנייה או שהשתחרר לחלוטין מהאוזנייה		
דחפו את הרמקול בחזרה לתוך האוזנייה. אם הרמקול עדיין משוחרר, צרו קשר עם קלינאי התקשורת.	הרמקול השתחרר מהאוזנייה (למשל בעת החלפת פילטר)	

אם הבעיה ממשיכה, צרו קשר עם קלינאי התקשורת לקבלת עזרה. ⓘ

מה לעשות		גורם
<b>בעיה:</b> פונקציית שיחת טלפון אינה עובדת		
כבו ואז הפעילו מחדש את מכשיר השמיעה (פרק 15.2)	מכשיר השמיעה במצב טיסה	
בצעו צימוד בין מכשיר השמיעה לטלפון (פרק 14)	לא בוצע צימוד של מכשיר השמיעה לטלפון	

<b>בעיה:</b> טעינה אינה מתחילה (אך נורית החיווי סביב יציאת ה-USB דולקת בירוק כאשר המטען מחובר לשקע החשמל).		
חברו את המטען למקור מתח חיצוני	המטען לא מחובר למקור מתח	
הכניסו את מכשיר השמיעה למטען כהלכה (פרק 3.1)	מכשיר השמיעה לא הוכנס למטען כהלכה	

בדקו בכתובת [phonak.com/en-int/support-options](https://phonak.com/en-int/support-options) למידע נוסף

קראו את המידע הרלוונטי בנושאי בטיחות ומגבלות שימוש בדפים הבאים לפני השימוש במכשיר השמיעה שלכם.

### השימוש המיועד

מכשיר השמיעה נועד להגביר ולשדר צלילים אל האוזן ובכך לפצות על שמיעה לקויה.

תכונת תוכנת הטינטון נועדה לשימוש על-ידי אנשים הסובלים מטינטון הזקוקים גם להגברה. היא מספקת גירוי רעש נוסף שיכול לעזור להסיט את מיקוד תשומת הלב של המשתמשים מהטינטון שלהם

### אוכלוסיית מטופלים מיועדת:

מכשיר זה נועד למטופלים עם ליקוי שמיעה חד-צדדי ודו-צדדי, קל עד חמור מעל גיל 8. תכונת תוכנת הטינטון נועדה למטופלים עם טינטון כרוני מעל גיל 18 שנים.

### משתמש מיועד:

מכשירי שמיעה: נועדו לאנשים עם ליקוי שמיעה המשתמשים במכשיר שמיעה, והמטפלים שלהם. קלינאי התקשורת אחראים לכוונון מכשיר השמיעה.

### התוויות:

ההתוויות הקליניות לשימוש במכשירי שמיעה ותכונת תוכנת טינטון הן:

נוכחות של ליקוי שמיעה אורגני, המציג כל אחד מהמאפיינים הבאים:

- חד-צדדי או דו-צדדי
- הולכתי, תחושתי-עצבי או מעורב
- קל עד חמור

נוכחות של טינטון כרוני (יותר מ-3 חודשים, לאחר אירוע) בנוסף לנוכחות ליקוי שמיעה.

## התוויות נגד:

ההתוויות הקליניות לשימוש במכשירי שמיעה ותכונת תוכנת טינטון הן:

- טינטון חריף (פחות משלושה חודשים לאחר האירוע)
- עיוות של האוזן (למשל תעלת אוזן סגורה, היעדר אפרכסת)
- ליקוי שמיעה עצבי (למשל, פתולוגיות retro-cochlear כגון היעדר או אי פעילות של עצב שמיעה)

## הקריטריונים העיקריים להפניית מטופל לקבלת חוות דעת רפואית או של מומחה אחר ו/או לטיפול הם:

- עיוות נראה של האוזן, מולד או כתוצאה מטראומה;
- היסטוריה של ניקוז פעיל מהאוזן במהלך 90 הימים האחרונים;
- היסטוריה של ליקוי שמיעה פתאומי או בעל התקדמות מהירה באוזן אחת או בשתייהן במהלך 90 הימים האחרונים;
- סחרחורת חמורות או כרוניות;
- פער הולכת אוויר-עצם שווה או גדול מ-15 dB ב-500 Hz, 1,000 Hz ו-2,000 Hz

- עדות נראית לעין של הצטברות שעוות אוזן משמעותית או גוף זר בתעלת האוזן;
- כאבים או אי-נוחות באוזן;
- חזות חריגה של עור התוף ותעלת האוזן, כמו למשל:
  - דלקת של תעלת השמע החיצונית
  - עור תוף מנוקב
- מצבים חריגים אחרים שקלינאי התקשורת סבור שהם מהווים בעיה רפואית

יש לנקוט זהירות מיוחדת בעת בחירה והתאמה של מכשיר שמיעה שרמת לחץ הצליל המרבית שלו עולה על 132 דציבל (dB) מכיוון שעלול להיות סיכון של פגיעה בשמיעה שנתרה אצל המשתמש במכשיר השמיעה. (תנאי זה נדרש רק עבור אותם מכשירי שמיעה עם יכולת לחץ צליל מרבי גבוהה מ-132 dB).

## קלינאי התקשורת יכול להחליט שההפניה אינה הדבר הטוב ביותר עבור המטופל כאשר מתקיימים התנאים הבאים:

- כאשר יש עדויות מספיקות לכך שהמצב נבדק ביסודיות על-ידי מומחה רפואי וסופק כל טיפול רפואי אפשרי;
- המצב לא החמיר או השתנה משמעותית מאז הבדיקה ו/או הטיפול הקודמים.

והתופעות הנובעות מכך כגון כאב ראש ו/או כאב אוזניים, אפשר לפתור או לצמצם באמצעות פנייה לקלינאי/ת התקשורת.

מכשירי שמיעה מסורתיים עלולים לחשוף מטופלים לרמות גבוהות יותר של חשיפה לצלילים, שעלולות לגרום לשינויים ערכי סף בתחום התדרים המושפע מטרואומה אקוסטית.

מכשירי השמיעה מתאימים לסביבת טיפול בריאותי ביתי והודות לניידות שלהם ייתכן שייעשה בהם שימוש בסביבת מתקן בריאותי מקצועי כמו מרפאה של רופא, רופאי שיניים וכד'.

מכשיר שמיעה אינו משחזר שמיעה רגילה ואינו מונע או משפר לקות שמיעה הנובעת ממצב אורגני. שימוש במכשיר שמיעה בתדירות נמוכה אינו מאפשר למשתמש ליהנות מהיתרונות המלאים שלו. השימוש במכשיר שמיעה הוא רק חלק משיקום השמיעה וייתכן שיהיה צורך לתגבר זאת באמצעות אימוני שמיעה ולימוד קריאת שפתיים. פידבק, איכות צליל ירודה, צלילים חזקים או חלשים מדי, התאמה לא ראויה או בעיות בעת לעיסה או בליעה, אפשר לפתור ולשפר בתהליך הכוונון העדין בתהליך ההתאמה אצל קלינאי/ת התקשורת.

• אם המטופל נתן הסכמה מודעת וקיבל החלטה כשירה לא להיענות לעצה של פניה לקבלת חוות דעת רפואית, מותר להמשיך ולהמליץ על מערכות מכשירי שמיעה מתאימות בכפוף לשיקולים הבאים:

- להמלצה לא יהיו השפעות מזיקות כלשהן על בריאותו או איכות חייו של המטופל;
- הרשומות מאשרות שנשקלו כל השיקולים הדרושים לתוצאה מיטבית עבור המטופל

במידה ונדרש משפטית, המטופל חתם על כתב ויתור כדי לאשר שייעוץ ההפניה לא התקבל ושזוהי החלטה מודעת

### **יתרונות קליניים:**

מכשירי שמיעה: שיפור הבנת דיבור.  
תכונת טינטון: תכונת הטינטון מספקת גירוי רעש נוסף שיכול לעזור להסיט את מיקוד תשומת הלב של המשתמש מהטינטון שלו.

### **תופעות לוואי:**

תופעות לוואי פיזיולוגיות של מכשירי שמיעה כגון טינטון, סחרחורת, הצטברות שעווה, לחץ עודף, הזעה או לחות, שלפוחיות, גרד ו/או פריחה, תחושת אוזן סתומה או מלאה

## 24.1 אזהרות



מרבית המשתמשים במכשירי שמיעה סובלים מליקוי שמיעה שבו ירידה בשמיעה אינה צפויה עם שימוש סדיר במכשיר שמיעה במצבים יומיומיים. רק קבוצה קטנה של משתמשים במכשירי שמיעה עם ליקוי שמיעה, עלולה להיות בסיכון לפגיעה בשמיעה לאחר שימוש למשך פרק זמן ארוך.



מכשירי השמיעה (המתוכנתים באופן מיוחד לכל ליקוי שמיעה) מתאימים לשימוש על-ידי האדם המיועד בלבד. שימוש בהם על-ידי אדם אחר עלול לגרום לפגיעה בשמיעה שלו.



בדיקות רפואיות או בדיקות שיניים מיוחדות הכוללות קרינה כמתואר להלן, עלולות לפגוע בתפקוד התקין של מכשירי השמיעה. יש להסיר אותם ולהחזיק אותם מחוץ לחדר/אזור הבדיקה לפני ביצוע הבדיקות הבאות:

- בדיקה רפואית או של רפואת שיניים עם קרני רנטגן (כולל סריקת CT).
- בדיקות רפואיות הכוללות סריקות MRI/NMRI, היוצרות שדות מגנטיים אין צורך להסיר מכשירי שמיעה בעת מעבר בשערי אבטחה (שדות תעופה וכד'). אם נעשה בהם שימוש בקרינת רנטגן, המיון נמוך מאוד והוא לא ישפיע על מכשירי השמיעה.

כל אירוע משמעותי שהתרחש בהקשר של מכשיר השמיעה, חייב להיות מדווח לנציג היצרן ולרשות המתאימה בארץ המגורים. אירוע משמעותי מתואר ככל אירוע שהוביל באופן ישיר או עקיף, או היה עשוי להוביל, או עשוי להוביל לכל אחד מהמצבים הבאים:

- (א) מוות של מטופל, משתמש או אדם אחר
- (ב) פגיעה חמורה זמנית או קבועה במצבו הבריאותי של מטופל, משתמש או אדם אחר
- (ג) איום חמור על בריאות הציבור

כדי לדווח על פעולה או אירוע לא צפויים, יש ליצור קשר עם היצרן או עם נציג היצרן.

עלולים להוות סכנת חנק או הרעלה. במקרה של חנק, יש לתת טיפול או לפנות לשירותי החירום מיד.

 השימוש בהתקן זה על-ידי ילדים ואנשים בעלי מוגבלות קוגניטיבית חייב להתבצע בהשגחה בכל עת כדי להבטיח את בטיחותם.

 אזהרה: התקן זה משתמש בסוללת ליתיום/סוללת כפתור. סוללות אלה מסוכנות ועלולות לגרום לפציעות חמורות או קטלניות תוך שעתיים או פחות במקרה של בליעה או הכנסה לאיבר כלשהו בגוף, בין אם הסוללה משומשת או חדשה! יש להרחיק מהישג ידם של ילדים, אנשים בעלי לקות קוגניטיבית, או חיות מחמד. אם קיים חשד לבליעה של סוללה או הכנסת סוללה לחלק כלשהו בגוף, יש לפנות מיד לרופא ללא דיחוי!

 הגנו על מכשיר השמיעה מפני חום ואור שמש (אין להשאיר סמוך לחלון או בתוך המכונית). לעולם אין להשתמש בתנור מיקרוגל או בהתקני חימום אחרים כדי לייבש את מכשיר השמיעה. שאלו את קלינאי התקשורת בנוגע לשיטות ייבוש מתאימות

 מושתלים שהושתלו בהם שסתומי נקז CSF המאפשרים תכנות חיצוני מגנטי עלולים להיות בסיכון לחוות שינוי לא מכוון של הגדרת השסתום שלהם בעת חשיפה לשדות מגנטיים חזקים. הרסיבר (רמקול) של מכשירי שמיעה, Lyric SoundLync, שרביט תכנות Lyric MiniControl-1 מכילים מגנטים קבועים. הקפידו על מרחק של כ-5 ס"מ בין המגנטים לבין אתר ההשתלה של שסתום הנקז.

 תוכניות שמיעה במצב מיקרופון כיווני מפחיתות רעשי רקע. שימו לב שאותות אזהרה או רעשים המגיעים מאחור, כמו למשל מכוניות, מוחלשים חלקית או לחלוטין.

 מכשירי השמיעה חייבים להיות יבשים לפני טעינה. אחרת אמינות הטעינה אינה מובטחת.

 יש לשמור מכשירי שמיעה ואת החלקים שלהם הרחק מהישג ידם של ילדים וכל אדם העלול לבלוע אותם, להיחנק איתם או לגרום לפציעה אחרת באמצעותם. במקרה של בליעה יש לפנות מיד לרופא או לבית חולים מכיוון שמכשיר השמיעה או חלקיו

⚠ אין להסיר כבלי רמקול ממכשירי השמיעה. אם נדרשת הסרה או החלפה מומלץ לפנות לקלינאי התקשורת.

⚠ אין לבצע שינויים או התאמות למכשיר השמיעה אם אלה לא אושרו מפורשות על-ידי Sonova AG. שינויים כאלה עלולים לגרום נזק לאוזן או למכשיר השמיעה.

⚠ אין להשתמש בהתקן באזורים נפיצים (מכרות או אזורים שבהם יש סכנת פיצוץ, סביבות עשירות בחמצן או אזורים שבהם מטפלים בחומרי הרדמה דליקים). ההתקן אינו מורשה ATEX.

⚠ אין לחבר למכשירי השמיעה טיפים/פילטרים כאשר הם בשימוש על-ידי לקוחות עם עור תוף מנוקב, דלקות בתעלת האוזן או חללים חשופים באוזן התיכונה מסיבה אחרת. במקרים אלה, מומלץ להשתמש באוזניות מותאמות אישית. במקרה הבלתי סביר שבו חלק כלשהו מהמוצר נתקע בתעלת האוזן, מומלץ מאוד לפנות לרופא להסרה בטוחה.

⚠ יש להימנע משימוש בציוד זה בסמוך לציוד אחר או בערימה הכוללת ציוד אחר שכן הדבר עלול לפגוע בפעולה התקינה. אם נדרש שימוש שכזה, יש להשגיח על ציוד זה ועל הציוד האחר כדי לוודא שפעולתם תקינה.

⚠ מבני טיטניום של מכשירי שמיעה ומבנים מותאמים אישית עלולים להכיל כמויות קטנות של אקרילטים מחומרי דבק. אנשים הרגישים לחומרים מסוג זה עלולים לחוות תגובה אלרגית של העור. יש להפסיק את השימוש בהתקן מיד עם הופעת תגובה כזו ולפנות לקלינאי/ת התקשורת או לרופא.

⚠ יש להשתמש בהתקן אך ורק בהתאם לתנאים הסביבתיים שצוינו בפרק 17. שימוש בהתקן בתנאים אחרים עלול לחמם את מכשיר השמיעה לטמפרטורות שבמקרה הגרוע, יכולות לגרום לכוויות בעור.

⚠ הקפידו תמיד לייבש את מכשיר השמיעה היטב לאחר השימוש. אחסנו את מכשיר השמיעה במקום בטוח, יבש ונקי.

⚠ בזמן טיסות, אל תשימו את המכשירים הנטענים האלו במזוודות הנשלחות לבטן המטוס מכיוון שהם מכילים סוללות ליתיום-יון. יש לשים אותם בתיק העולה איתכם למטוס.

⚠ יש לשלוח את המכשירים הנטענים בהתאם לתקנות המקומיות מכיוון שהם מכילים סוללות ליתיום-יון. לצרכי משלוח, הם מסווגים כסחורה מסוכנת. במקרה של ספק, בררו אצל חברת המשלוח איך לשלוח את המכשירים באופן נאות.

⚠ יש להימנע ממכות פיזיות חזקות לאוזן בעת השימוש במכשיר שמיעה עם אוזניים מותאמת אישית. היציבות של אוזניות מותאמות אישית תוכננה לשימוש רגיל. מכה פיזית חזקה לאוזן (למשל בפעילות ספורטיבית) עלולה לגרום לשבירת האוזניים המותאמת אישית. הדבר עלול להוביל לניקוב של תעלת האוזן או עור התוף.

⚠ אחרי מאמץ מכני או מכה למכשיר השמיעה, יש לוודא שמבנה מכשיר השמיעה לא נפגע לפני הכנסתו לאוזן.

⚠ יש להשתמש בציוד תקשורת RF נישא (כולל התקנים היקפיים כגון כבלי אנטנה ואנטנות חיצוניות) במרחק שאינו קטן מ-30 ס"מ ביחס לחלק כלשהו של מכשירי השמיעה או האביזרים, כולל כבלים שצוינו על-ידי היצרן. אחרת תיתכן פגיעה בביצועים של הציוד.

⚠ ההתקן פועל בתחום תדרים שבין 2.4 GHz ל-2.48 GHz. לפני טיסה, יש לבדוק אם חברת התעופה מחייבת העברת התקנים למצב טיסה, ראו את הפרק המתאים בנוגע למצב טיסה במדריך למשתמש זה.

⚠ המידע הבא חל רק על אנשים עם התקנים רפואיים מושתלים פעילים (כמו למשל, קוצבי לב, דפיברילטורים וכד')

- יש להרחיק את ההתקן האלחוטי למרחק של לפחות 15 ס"מ מהשתל הפעיל. אם אתם חווים הפרעות כלשהן, אל תשתמשו במכשירי השמיעה האלחוטיים וצרו קשר עם יצרן השתל הפעיל.
- שימו לב שהפרעות עשויות להיגרם גם מקווי חשמל, פריקה אלקטרוסטטית, גלאי מתכות בשדות תעופה וכד'.
- הרחיקו מגנטים (למשל הכלי לטיפול בסוללה, מגנט EasyPhone וכד') לפחות 15 ס"מ מהשתל הפעיל.

⚠ שימוש באביזרים, מתמרים וכבלים מלבד אלה המפורטים או אשר סופקו על-ידי היצרן של ציוד זה עלול לגרום להגברת פליטות אלקטרומגנטיות או פגיעה בחסינות האלקטרומגנטיות של ציוד זה וכתוצאה מכך פגיעה בתפקודו.

### אזהרה לקלינאי התקשורת

⚠ ערכי גיליון הנתונים נמדדו באמצעות מבנה מותאם אישית. שימו לב שתיתכן חריגה מערכים אלו בהתבסס על צימוד אקוסטי פרטני. יש לנקוט משנה זהירות מיוחד במקרה של MPO מעל 132 dB SPL.

⚠ אין להשתמש במכשיר השמיעה באזורים שבהם אסור להכניס ציוד אלקטרוני.

⚠ אין להפיל את מכשיר השמיעה! נפילה על משטח קשה עלולה לגרום נזק למכשיר השמיעה.

⚠ במקרים הנדירים ביותר שבהם לא בוצע חיבור הדוק מספיק לרמקול, הטיפ הסטנדרטי עלול להישאר בתעלת האוזן כאשר מוציאים את מכשיר השמיעה מהאוזן. במקרה הבלתי סביר שבו חלק כזה נתקע בתעלת האוזן, מומלץ מאוד לפנות לרופא להסרה בטוחה.

⚠ מכשירי שמיעה אלה עמידים נגד מים. הם נועדו לעמוד בפעילויות רגילות וחשיפה מקרית מדי פעם למצבים קיצוניים. מכשירי השמיעה של Phonak אינם מיועדים לטבילה במים באופן רציף לפרקי זמן ארוכים, כמו בפעילויות כגון שחייה או רחצה. יש להסיר תמיד את מכשיר השמיעה לפני פעילויות אלו, מכיוון שמכשיר השמיעה מכיל חלקים אלקטרוניים רגישים.

⚠ אם אתם חשים כאב באוזן או מאחוריה, אם נוצרה דלקת או אם העור מגורה ויש הצטברות מוגברת של שעוות אוזן, יש לפנות לקלינאי התקשורת או לרופא.

① אם אינכם משתמשים במכשירי השמיעה למשך פרק זמן ארוך, אחסנו אותם בקופסה עם קפסולת ייבוש או במיקום מאוורר היטב. כך לחות יכולה להתאדות ממכשיר השמיעה ותימנע פגיעה אפשרית בביצועים שלו.

① אין לשטוף את כניסות המיקרופון. הדבר עלול לגרום לאובדן התכונות האקוסטיות המיוחדות.

① יש להחליף את הטיפ כל שלושה חודשים או כאשר הוא נעשה קשיח או שביר. הדבר נועד למנוע ניתוק של הטיפ מקצה הצינורית במהלך ההכנסה לאוזן או ההוצאה ממנה.

① השתמשו רק באביזרי טעינה תואמים להטענת מכשירי השמיעה, אחרת, ייתכן נזק למכשירים

### הערה לקלינאי התקשורת

① ערכי גיליון הנתונים נמדדו באמצעות רמקול סטנדרטי. שימו לב שתיתכן חריגה מערכים אלו בהתבסס על צימוד מבנה מותאם אישית.





קלינאי התקשורת שלכם:

029-1357-27/N2.00/2025-06/NLG © 2025 Sonova AG All rights reserved

EC REP

Sonova Deutschland GmbH  
Max-Eyth-Strasse 20  
70736 Fellbach-Oeffingen  
Germany



יצרן:

Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
Switzerland  
phonak.com



**sonova**  
HEAR THE WORLD